

# **ADDINOL**<sup>®</sup>

THE ART OF OIL • SINCE 1936

➤ **Высокоэффективные смазочные материалы  
ADDINOL для текстильной промышленности**

➤ **ADDINOL High-Performance Lubricants  
for Textile Industry**







➤ **ADDINOL — немецкое качество с 1936 года**  
**Решения для любых задач в области смазки**

➤ **ADDINOL – German Quality since 1936**  
**Solutions for all lubrication-related challenges**

ADDINOL — одно из немногих независимых от крупных концернов предприятий в нефтеперерабатывающей промышленности Германии. Работая с дилерами и партнерами более чем в 90 странах мира, мы представлены на всех континентах. Наши высокоэффективные смазочные материалы нового поколения — важные конструктивные элементы разной техники. Научно-исследовательская деятельность и производство, отвечающие последним стандартам, сосредоточены в немецком городе Лейна — традиционном центре химической промышленности. Взаимодействуя с двигателями, приводами, цепями, подшипниками и гидравлическими системами, смазочные материалы полностью раскрывают свои достоинства.

ADDINOL предлагает высокотехнические решения, обеспечивающие оптимальную смазку и сохранение окружающей среды. Многие наши качественные смазочные материалы существенно улучшают энергоэффективность установок и двигателей. Наши смазочные материалы значительно превосходят обычную продукцию по срокам службы; они повышают сроки эксплуатации смазываемых компонентов.



Научно-исследовательские разработки всегда занимали важное место в деятельности нашей фирмы.

ADDINOL is one of the few companies in the German mineral oil industry acting independently of any large business group and has distributor partners on all continents in more than 90 countries. Our high-performance lubricants are design elements reflecting the most recent state-of-the-art. Development and production are carried out according to latest standards at the chemical site in Leuna in the heart of Germany. Our lubricants reveal their full performance in symbiosis with engines, drives, chains, bearings and hydraulic systems.

ADDINOL provides intelligent solutions which guarantee optimum lubrication and ensure responsibility towards the environment at the same time. Many of our high-performance lubricants increase energy efficiency of plants and engines considerably. They achieve significantly longer drain intervals compared to conventional products and extend the service life of the components lubricated.

**ADDINOL – Improve the Performance!**



Now and then – Research and development make up a vital part of our company's core competence.

## ➤ Высокоэффективные смазочные материалы ADDINOL для текстильной промышленности

## ➤ ADDINOL High-performance lubricants for textile industry

Сложные условия, в которых работают текстильные машины, требуют применения особых смазочных материалов, способных выдерживать подобные нагрузки. Помимо таких обычных нагрузок, как экстремальная температура, пыль, текстильный пух и сильное воздействие воды повышенные требования к смазочным материалам обусловлены высокими классами текстильных машин с их высокими степенями точности и постоянно растущими скоростями производства.

Немецкая компания ADDINOL, специализирующаяся на производстве смазочных материалов для тяжелых условий эксплуатации, предлагает широкий ассортимент масел, смазок и аэрозолей, специально предназначенных для использования в различных текстильных машинах и вспомогательном оборудовании. Отличительные особенности продукции ADDINOL:

- ✓ **надежная защита узлов от трения, износа и коррозии**
- ✓ **стойкость к воздействию агрессивных условий эксплуатации**
- ✓ **высокая термостойкость даже при высоких рабочих температурах**
- ✓ **превосходная несущая способность при высоких оборотах и вибрации**
- ✓ **рачительное использование природных ресурсов благодаря оптимальной длительной смазке**
- ✓ **смазочные материалы испытаны на практике и продаются во всем мире.**

The particular operating conditions of textile industry require the application of high-performance lubricants. In addition to typical loads such as high temperatures, dust, lint and strong water exposure, higher machine gauge with narrow tolerances and increasing production speed at high level place enormous requirements on the lubricants applied.

ADDINOL, the German expert for high-performance lubricants, offers a wide range of lubricating oils, greases and sprays which are specifically tailored to being applied at various stages of production and in diverse machinery types of textile industry.

- ✓ **best protection of plant components against friction, wear and corrosion**
- ✓ **resistant towards chemically aggressive ambient conditions**
- ✓ **high temperature stability also at increased operating temperatures**
- ✓ **outstanding load bearing capacity at high revolution speed and vibrations**
- ✓ **conservation of resources thanks to long-term lubrication**
- ✓ **tried and tested many a time, worldwide availability**







## ➤ Решения для задач в области смазки текстильных машин

## ➤ Lubrication-technical solutions for textile industry

Текстильные машины работают в непрерывном режиме 365 дней в году, подвергаясь значительным нагрузкам. Помимо этого, дополнительную сложность представляют постоянно колеблющиеся цены на сырье и энергоносители. Высокоэффективные смазочные материалы ADDINOL специально разработаны с учетом требований, предъявляемых текстильными машинами. Кроме того, наши качественные продукты позволяют использовать энергию наиболее эффективным образом и обладают огромным скрытым резервом экономии энергозатрат.

Так, например, благодаря эффективному комплексу присадок, используемому в синтетическом трансмиссионном масле **ADDINOL Poly Gear PG**, обеспечивается оптимальная смазка червячных редукторов, а также подшипников скольжения и качения, функционирующих при высоких температурах. Но и при изменчивых условиях эксплуатации гарантируется надежная работа техники в широком диапазоне температур благодаря великолепным вязкостно-температурным характеристикам. Кроме того, срок службы ADDINOL Poly Gear PG значительно выше, чем у обычных трансмиссионных масел по причине отличной устойчивости к старению. А отличные противоизносные свойства масла продлевают срок службы смазываемых узлов.

Textile machinery is operated in non-stop-mode on 365 days a year which places enormous loads on all components. On top of that, the industry is subject to considerable cost pressure because of volatile prices for raw materials and energy. ADDINOL high-performance lubricants are perfectly tailored to the particular requirements of textile industry. Moreover, ADDINOL quality products hold an enormous potential for the efficient utilisation of energy and the reduction of energy consumption.

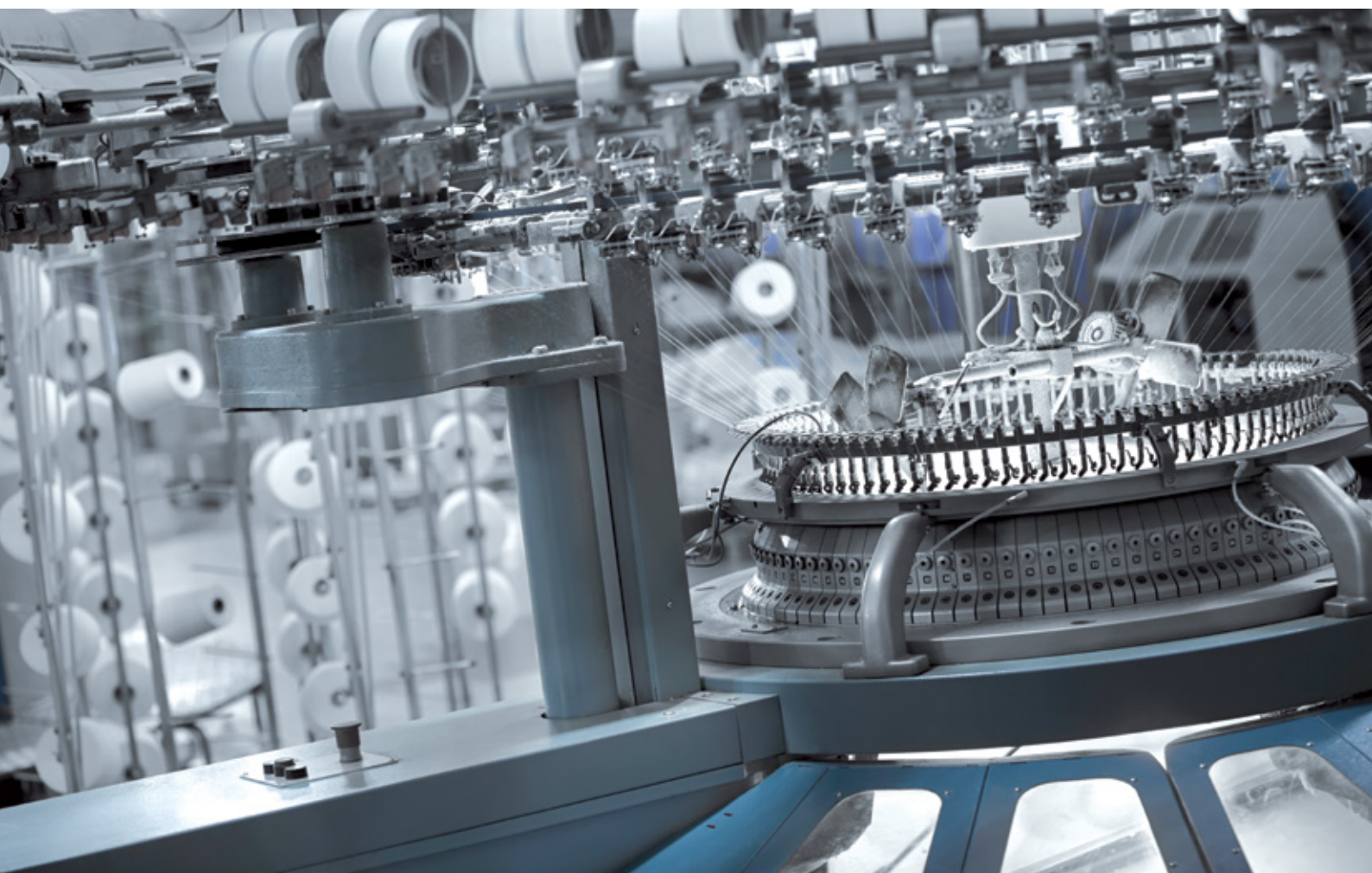
Worm gears or roller and sliding bearings at high operating temperatures typical of textile machinery are supplied optimally with the powerful additive combination of the fully synthetic **ADDINOL Poly Gear PG**. Even at changing conditions over a wide temperature range the safe operation is ensured thanks to the product's superior viscosity-temperature-behaviour. In addition, ADDINOL Poly Gear PG possesses an excellent ageing stability and achieves operating lives clearly exceeding the ones of conventional gear oils. The component lifetime is extended thanks to excellent wear protection.

Конвейерным цепям и роликам, постоянно подвергающимся высоким нагрузкам, также требуется надежная защита смазочного материала. Несмотря на высокие рабочие температуры, **цепные масла ADDINOL Chain Lube XHT** не оставляют на поверхностях и направляющих цепей лако- и смолообразований или клейких отложений. Даже при высоких скоростях ADDINOL Chain Lube XHT прочно удерживается на цепи. Это способствует образованию постоянной и стабильной смазочной пленки и предотвращает обрасывание и стекание смазки на текстильную продукцию. Низкие потери на испарение и высокая термоокислительная стабильность снижает расход смазочного материала при одновременном увеличении его ресурса.

Масла для смазки игл и платин также должны обеспечивать хорошую защиту от износа. Масло для текстильных машин **ADDINOL Textilmaschinenöl Additex SW** обеспечивает благодаря специальному комплексу приставок оптимальную защиту этих подвижных частей в кругло- и плосковязальных машинах и продлевает срок их эксплуатации. Это высокоэффективное масло быстро эмульгирует с водой и моющими растворами, традиционно используемыми в текстильной промышленности. А отличные фрикционные характеристики ADDINOL Additex SW способствуют снижению рабочей температуры и экономной работе вязальных машин.

Conveyor chains and rolls are also exposed to constantly high loads and require reliable protection provided by the lubricant. In spite of high process temperatures **ADDINOL Chain Lube XHT chain oils** are not prone to forming varnish, gumming or sticky residues on sliding surfaces and tracks. Even at high speed ADDINOL Chain Lube XHT displays reliable adhesion to the chains and ensures a stable lubricating film without dripping or throwing off onto textiles. Thanks to low evaporation losses and high thermal-oxidative-stability oil consumption is reduced at maximum operating lives.

Lubricants for needles and sinkers must ensure excellent wear protection as well. **ADDINOL** Textile machinery oil **Additex SW** guarantees the optimum protection of these moving parts in circular and flat-bed knitting machines thanks to its special additivation; at the same time it extends their lifetime. The high-performance lubricant achieves quick emulsification when exposed to water or washing liquors generally used in textile industry. Based on its excellent friction behaviour ADDINOL Additex SW reduces operating temperature and contributes to the plant's energy-efficient operation.





## ➤ Дополнительная рекомендация! Чистка и профилактика — два в одном!

## ➤ Extra Tip! Cleaning + protection in one!

Наряду с оптимальной смазкой исключительную роль в надежной и продолжительной работе высоконагруженных узлов текстильных машин играют техническое обслуживание и уход. **ADDINOL System Cleaner HT** — это высокотемпературное цепное масло для проведения очистки в режиме эксплуатации, особенно оно подходит для удаления и нейтрализации отложений на парах трения во всей системе смазки и транспортировки.

Особо следует отметить профилактическое действие средства ADDINOL System Cleaner HT. Оно не только основательно удаляет остатки чистящих средств, отложения ранее применявшихся продуктов и другие загрязнения, но и оказывает профилактический эффект, предотвращая образование новых отложений и обеспечивая тем самым максимальную чистоту системы.

### Преимущества ADDINOL System Cleaner HT при очистке системы

- применение во всех узлах системы транспортировки и смазки
- высочайшая термостойкость, подходит для температур до **+240 °C**
- нейтрализация всех химических вспомогательных продуктов
- очистка от веществ, оставшихся после монтажных работ, отложений благодаря превосходным проникающим и очищающим свойствам
- обеспечение надежной подачи смазочного материала, высокой чистоты и оптимальной работоспособности системы транспортировки
- удлинение плановых интервалов техобслуживания, установленных производителем
- предупреждение образования осадков или отложений в системе смазки, а также на планках, направляющих и деталях цепи
- снижение энергопотребления, расхода смазочного материала и затрат на обслуживание.

In addition to the optimum lubrication, maintenance and cleaning of heavy loaded textile machinery parts are crucial factors for reliable operation and extended lifetime of components. **ADDINOL System Cleaner HT** is a high temperature chain oil particularly designed for the cleaning of friction partners from their residues during operation.

In addition, the preventive effect of ADDINOL System Cleaner HT is particularly emphasized. The lubricant does not only thoroughly and reliably remove cleaning residues, deposits of products used previously and other contaminations, but enfold a prophylactic effect against the formation of new deposits and ensures highest system cleanliness.

### Advantages of the system cleaning with ADDINOL System Cleaner HT

- application at all units of the lubrication and transport system
- highest temperature stability, suited for temperatures **up to +240 °C**
- neutralisation of all chemical auxiliary products before start-up
- removal of assembly residues and deposits thanks to active penetrating and cleaning properties
- preventive maintenance to ensure lubricant supply, cleanliness and functionality of the transport system
- extension of maintenance intervals scheduled by OEM
- precautionary measure for the reduction of residues or deposits in the lubrication system and at guide rails, slide shoes and chain elements
- decrease of energy input, lubricant consumption and maintenance costs



Всегда соблюдайте предписания производителя оборудования!



Please always refer to the information supplied by the plant manufacturer!

Область применения Field of application	ADDINOL	Вязкость/ viscosity <sup>1</sup>	DIN	нижняя upper	верхняя lower	Описание продукта Product characteristics
				температура применения/ application temperature (°C)		
<b>Хлопкопрядильные машины / Cotton Spinning Machines</b>						
Подшипники скольжения в кардочесальных и ленточных машинах Bearings in carders and drawing frames	Anti-Seize Paste 23 White	32	MFU-20	-60	+250	светлая многоцелевая паста с превосходной адгезионной способностью в тяжелых условиях, надежно защищает от скачкообразного движения и коррозии, идеально подходит для высоких скоростей и/или температур light multi-purpose paste with excellent adhesive strength under difficult conditions, efficient against stick-slip-effects and corrosion, ideal at high speeds and/or temperatures
Подшипники валов (шариковые и игольчатые подшипники) в ленточных машинах Roller bearings (ball and needle bearings) in drawing systems	Arctic Grease XP 2	14	K2G-50	-50	+100	высокая механическая стабильность и водостойкость, улучшенная защита от коррозии, отличные низкотемпературные свойства highly squeeze-stable, superior water resistance, improved corrosion protection, excellent low-temperature behaviour
	Longlife Grease HS 2	27	KPHC2N-60	-60	+140	для смазки высокоскоростных подшипников качения и скольжения (подшипники шпинделей, электромоторы), отличная устойчивость к старению, высокая механическая стабильность, продукт выдерживает прямой контакт с водой, надежно защищает от коррозии и трения lubrication of roller and sliding bearings at high speed (spindle ball bearings, electric motors), highly ageing resistant, very squeeze-stable, direct exposure to water possible, reliable protection against corrosion and friction
	Wear Protect RS 2	180	KP2P-30	-30	+150 (кратковременно/short-term +180)	надежная смазка высоконагруженных подшипников, функционирующих в неблагоприятных условиях окружающей среды, как, например, кислоты, щелочи и влажность, отличная стабильность к сдвигу, высокая адгезионная способность reliable lubrication of gears under heavy loads and unfavourable ambient conditions, e.g. acids, lyes, humidity, high shear-stability, excellent adhesion
	Wear Protect RS 2 Syn	100	KPHC2R-40	-40	+180 (кратковременно/short-term +200)	идеальный продукт для неблагоприятных условий эксплуатации, как, например, высокая температура, интенсивное поступление воды, переменные нагрузки и высокие скорости, снижает трение и износ, защищает от коррозии, экономно расходует, не образует твердых отложений ideal at unfavourable conditions such as high temperatures, water exposure, changing loads and high speeds, reduces friction and wear, protects against corrosion, economical consumption, no solid deposits
Прядильные камеры пневмомеханических прядильных машин (прямой привод, расчесывающий валик) Spinning rotor of open-end spinning units (direct drive, TwinDisc drive)	Longlife Grease HS 2	27	KPHC2N-60	-60	+140	для смазки высокоскоростных подшипников качения и скольжения (подшипники шпинделей, электромоторы), отличная устойчивость к старению, высокая механическая стабильность, продукт выдерживает прямой контакт с водой, надежно защищает от коррозии и трения lubrication of roller and sliding bearings at high speed (spindle ball bearings, electric motors), highly ageing resistant, very squeeze-stable, direct exposure to water possible, reliable protection against corrosion and friction
<b>Прядильные машины для синтетических волокон / Synthetic Fibre Spinning Machines</b>						
Фильеры Spinneret	Silikonspray Silicone Spray	V20 = ок./ca 350 mm²/s		-50	+250	антифрикционное и разделительное средство для поверхностей из полимеров, резины и металлов; водоотталкивающий продукт с широким диапазоном температур применения sliding and release agent for plastic, rubber and metal surfaces, water-repellent, suited for a wide temperature range
Подшипники галет (смазка пластичной смазкой) Godet bearings (grease lubrication)	Longlife Grease HS 2	27	KPHC2N-60	-60	+140	для смазки высокоскоростных подшипников качения и скольжения (подшипники шпинделей, электромоторы), отличная устойчивость к старению, высокая механическая стабильность, продукт выдерживает прямой контакт с водой, надежно защищает от коррозии и трения lubrication of roller and sliding bearings at high speed (spindle ball bearings, electric motors), highly ageing resistant, very squeeze-stable, direct exposure to water possible, reliable protection against corrosion and friction
	Hightemp XFT 2	460	KPHC1-2R-30	-30	+180 (кратковременно/short-term +200)	для подшипников скольжения и качения, функционирующих при высоких температурах и нагрузках, идеально подходит для агрессивной окружающей среды, повышенная стабильность к сдвигу гарантирует длительный срок службы при высоких нагрузках for sliding and roller bearings at high temperatures and stress, ideal for aggressive ambient conditions, superior shear-stability for long operating lives under heavy loads
	Addiflon PFPE Premium XH 2	420	KFK2U-40	-40	+280 (без доступа воздуха/without access of air +300)	перфторированная полиэфирная (PFPE) смазка для высоких нагрузок и экстремальных условий эксплуатации (напр., высокие температуры и удельные давления, воздействие агрессивных химикатов), длительный срок службы, снижает трение и износ PFPE-grease for heavy loads and extreme operating conditions, e.g. high temperatures and surface pressures, aggressive chemicals, long operating lives, reduces friction and wear
Подшипники галет (смазка смазочным маслом) Godet bearings (oil lubrication)	Getriebeöl Gear Oil CKT 68 CKT 150	68 150	51517/3 (CLP)	-30	+120	синтетические трансмиссионные масла на основе полиальфаолефинов (ПАО) с длительными сроками службы для закрытых редукторов, где используется циркуляционная смазка или смазка погружением; применяются в случаях, когда предъявляются повышенные требования к высокотемпературным или низкотемпературным свойствам смазки, для удлиненных интервалов замены масла fully synthetic gear oils based on PAO for closed gears with dip feed or circulation lubrication, long-term usage, for increased demands on high and low temperature behaviour, for extended oil drain intervals



NB! Выбирая смазочный материал, необходимо всегда следовать указаниям производителя оборудования.  
Please note: The selection of lubricants must always comply with specifications defined by plant manufacturers.

# Таблица смазочных материалов ADDINOL

<sup>1</sup>ISO VG / Вязкость базового масла при 40 °C, mm<sup>2</sup>/s / Base oil viscosity at 40 °C, mm<sup>2</sup>/s

Область применения Field of application	ADDINOL	Вязкость/ viscosity <sup>1</sup>	DIN	нижняя upper	верхняя lower	Описание продукта Product characteristics
				температура применения/ application temperature (°C)		

## Мотальные и крутильные машины / Cotton Spinning

Нитеводители и винтовые барабаны Thread guide and travers guide	Longlife Grease HS 2	27	KPHC2N-60	-60	+140	для смазки высокоскоростных подшипников качения и скольжения (подшипники шпинделей, электромоторы), отличная устойчивость к старению, высокая механическая стабильность, продукт выдерживает прямой контакт с водой, надежно защищает от коррозии и трения lubrication of roller and sliding bearings at high speed (spindle ball bearings, electric motors), highly ageing resistant, very squeeze-stable, direct exposure to water possible, reliable protection against corrosion and friction
	Multiplex XMK 2	32	KHC2N-50	-50	+140	специальная синтетическая смазка для высокооборотных подшипников, очень стойкая к старению, можно применять в системах, выполненных из различных металлов, а также из полимеров и полимеров в сочетании с металлами, великолепная водостойкость synthetic special grease for bearings at high speed, excellent ageing stability, fit for multi-metal, plastics and plastics-metal systems, high water resistance
Узловязальная каретка и устройство сращивания концов нитей Travelling knotter and splicer	TSM 400 Spray			-35	+450 (при ограниченном доступе воздуха до/ at reduced air access up to +630)	темная монтажная и многоцелевая паста для экстремальных условий эксплуатации, многофункциональная, чрезвычайно термостойкая, высокая несущая способность, надежные противозадирные свойства dark assembly and multi-purpose paste for extreme conditions, versatile usage, superior temperature stability, high capacity to absorb pressure, reliable emergency-lubrication properties
Опора шпинделя в веретене двойного кручения Spindle can bearing for a double-threadtwisting spindle	Longlife Grease HS 2	27	KPHC2N-60	-60	+140	смазка высокоскоростных подшипников качения и скольжения (опоры шпинделей, электромоторы), отличная устойчивость к старению, высокая механическая стабильность, продукт выдерживает прямой контакт с водой, надежно защищает от коррозии и трения lubrication of roller and sliding bearings at high speed (spindle ball bearings, electric motors), highly ageing resistant, very squeeze-stable, direct exposure to water possible, reliable protection against corrosion and friction

## Кругловязальные и плосковязальные машины / Circular and Flat-Bed Knitting Machines

Иглы и платины Needles and sinkers	Additex SW	22 32 46	62136/1 Допуск / Approval: Grotz- Beckert			легко смывается, великолепная защита от износа, отличные фрикционные характеристики способствуют снижению рабочей температуры, исключительные вязкостно-температурные свойства обеспечивают легкий пуск и стабильную работу, не образует отложений wash out easily, excellent wear protection, outstanding friction behaviour reducing operating temperatures, best viscosity-temperature behaviour ensures easy starts and stable operation, no formation of deposits
Направляющие рельсы Slide rails	PTFE Gleitlackspray PTFE Lubricating varnish spray			-70	+250	универсальное антифрикционное и разделительное средство повышенной химической стойкости, отличные антифрикционные и разделительные свойства, не вызывает налипания осадков или частиц грязи, сохраняет стабильность даже при крайне высоких температурах universal sliding and release agent with superior chemical stability, excellent sliding and separating behaviour, no adhesion of dirt particles or residues, stable also at extreme temperature loads

## Основовязальные машины / Warp Knitting Machines

Ушковая гребенка (плоская игольница) Guide bar (flat-bed frame)	Kriechöl Spray Creep oil spray	V20 = 3,0 mm <sup>2</sup> /s				антикоррозионное масло для защиты металлических поверхностей, водоотталкивающее, облегчает демонтаж прижавевших соединений («жидкий ключ»), легко наносится corrosion protection for metallic surfaces, displaces water, loosens rusty connections, easy application
Ушковая гребенка (шариковая втулка) Guide bar (ball lining)	Anti-Seize Paste 23 White	32	MFU-20	-60	+250	светлая многоцелевая паста с превосходной адгезионной способностью в тяжелых условиях, надежно защищает от скачкообразного движения и коррозии, идеально подходит для высоких скоростей и/или температур light multi-purpose paste with excellent adhesive strength under difficult conditions, efficient against stick-slip-effects and corrosion, ideal at high speeds and/or temperatures

## Шлихтовальные и ткацкие машины / Weaving Machines

Муфта двигателя с тормозом и крестовиной Motor coupling with brake and sliding block	Multiplex XMK 2	32	KHC2N-50	-50	+140	специальная синтетическая смазка для применения в высокооборотных подшипниках, очень стойкая к старению, можно применять в системах, выполненных из различных металлов, а также из полимеров и полимеров в сочетании с металлами, великолепная водостойкость synthetic special grease for bearings at high speed, excellent ageing stability, fit for multi-metal, plastics and plastics-metal systems, high water resistance
Открытые зубчатые передачи Open gears	Combiplex OG 05	800	KPG0G0-1N-30	-30	+140 (кратковременно/ short-term +180)	высокая механическая стабильность для сверхвысоких нагрузок, надежная защита от коррозии для длительного срока службы узлов, превосходные противозадирные свойства, исключительная водостойкость high mechanical stability for extreme loads, reliable corrosion protection for long component lifetimes, excellent emergency-lubrication properties, outstanding water resistance



Область применения Field of application	ADDINOL	Вязкость/ viscosity <sup>1</sup>	DIN	нижняя upper	верхняя lower	Описание продукта Product characteristics
				температура применения/ application temperature (°C)		

**Шлихтовальные и ткацкие машины / Weaving Machines**

Цепи Chains	Chain Lube XHT 3000	3200	51517/3 CLP		до/up to +250	для смазки термически высоконагруженных конвейерных и приводных цепей, а также пар трения, функционирующих в условиях высоких температур, не образует отложений, обеспечивает надежную защиту от износа и коррозии, оптимальная адгезия смазочной пленки, не сбрасывается и не стекает по каплям for conveyor and driving chains exposed to heavy thermal loads as well as sliding pairings in high-temperature applications, no formation of residues, reliable protection against corrosion and wear, optimum adhesion of lubricating film, no dripping or throwing off
Редукторы Gears	Getriebeöl Gear Oil CKT 150	150	51517/3 (CLP)	-30	+120	синтетические трансмиссионные масла на основе полиальфаолефинов (ПАО) с длительными сроками службы для закрытых редукторов, где используется циркуляционная смазка или смазка погружением; применяются в случаях, когда предъявляются повышенные требования к высокотемпературным или низкотемпературным свойствам смазки, для удлиненных интервалов замены масла fully synthetic gear oils based on PAO for closed gears with dip feed or circulation lubrication, long-term usage, for increased demands on high and low temperature behaviour, for extended oil drain intervals

**Текстильные отделочные машины / Textile Finishing Machines**

Подшипники качения в мойных и мерсеризационных машинах Roller bearings in washing and mercerising machines	Wear Protect RS 2	180	KP2P-30	-30	+150 (кратковременно/ short-term +180)	надежная смазка высоконагруженных подшипников, функционирующих в неблагоприятных условиях окружающей среды, как, например, кислоты, щелочи и влажность, отличная стабильность к сдвигу, высокая адгезионная способность reliable lubrication of gears under heavy loads and unfavourable ambient conditions, e.g. acids, lyes, humidity, high shear-stability, excellent adhesion
Цепи в запарных и сушильных камерах Chains in steamers and dryers	Chain Lube XHT 250	250	51517/3 (CLP)		до/up to +250	для смазки термически высоконагруженных конвейерных и приводных цепей, а также пар трения, функционирующих в условиях высоких температур, не образует отложений, обеспечивает надежную защиту от износа и коррозии, оптимальная адгезия смазочной пленки, не сбрасывается и не стекает по каплям for conveyor and driving chains exposed to heavy thermal loads as well as sliding pairings in high-temperature applications, no formation of residues, reliable protection against corrosion and wear, optimum adhesion of lubricating film, no dripping or throwing off
Подшипники в запарных и сушильных камерах Bearings in steamers and dryers	Addiflon PFPE Premium XH 2	420	KFK2U-40	-40	+280 (без доступа воздуха/ without access of air +300)	перфторированная полиэфирная (PFPE) смазка для высоких нагрузок и экстремальных условий эксплуатации (напр., высокие температуры и удельные давления, воздействие агрессивных химикатов), длительный срок службы, снижает трение и износ PFPE-grease for heavy loads and extreme operating conditions, e.g. high temperatures and surface pressures, aggressive chemicals, long operating lives, reduces friction and wear
Подшипники качения и скольжения в обогреваемых каландрах Roller and plain bearings in heated calenders	Poly Gear PG 150 ... PG 680	150 220 320 460 680	51517/3 (CLP)		до/up to +200	для высоких температур и нагрузок, рекомендуются для червячных редукторов, крайне высокая несущая способность по задиркам гарантирует длительный срок службы оборудования, превосходные антифрикционные свойства снижают температуру в редукторе, высокая стойкость к старению for high temperatures and loads, suited for worm gears, best scuffing load capacity for long service life of machines, excellent sliding friction behaviour reduces temperature in the gear, highly ageing resistant
Поворотные соединения в текстильных отделочных машинах Rotary feedthrough in steam heated textile finishing machines	Addiflon PFPE Premium XH 2	420	KFK2U-40	-40	+280 (без доступа воздуха/ without access of air +300)	перфторированная полиэфирная (PFPE) смазка для высоких нагрузок и экстремальных условий эксплуатации (напр., высокие температуры и удельные давления, воздействие агрессивных химикатов), длительный срок службы, снижает трение и износ PFPE-grease for heavy loads and extreme operating conditions, e.g. high temperatures and surface pressures, aggressive chemicals, long operating lives, reduces friction and wear
Подшипники в насосе циркуляции раствора Bearings of circulation pump (washing liquor)	Wear Protect RS 2	180	KP2P-30	-30	+150 (кратковременно/ short-term +180)	надежная смазка высоконагруженных подшипников, функционирующих в неблагоприятных условиях окружающей среды, как, например, кислоты, щелочи и влажность, отличная стабильность к сдвигу, высокая адгезионная способность reliable lubrication of gears under heavy loads and unfavourable ambient conditions, e.g. acids, lyes, humidity, high shear-stability, excellent adhesion

**Сушильно-ширильные машины / Stenter Frames**

Транспортные пластинчатые цепи Sliding chains	Stenter Oil 220	215			до/up to +250	максимальная термическая стабильность, надежная защита от трения и износа, отличная адгезионная способность, не образует осадков, минимальные потери на испарение highest thermal stability, reliable protection against friction and wear, excellent adhesion, no formation of residues, minimum evaporation losses
	Weave Oil XHS 290	290			до/up to +255	для высочайших температур эксплуатации и максимальной производительности, не образует отложений, малые потери на испарение, не восприимчиво к загрязнению текстильной пылью и пухом, не стекает по каплям, надежная защита от трения и износа for highest operating temperatures and maximum productivity, no deposits, low evaporation losses, neutral towards contamination by textile dust and lint, no dripping, reliable protection against friction and wear
Средство для очистки цепей Chain cleaner	System Cleaner HT	80			до/up to +240	эффективный смазочный материал для очистки цепей, элементов скольжения и роликовых систем, растворяет твердые корочки, отложения и другие загрязнения, обладает высокой термостойкостью, также рекомендуется для высокотемпературной смазки транспортирующей техники посредством проточных систем смазки efficient lubricant for cleaning chains, sliding components and roller systems, solves incrustations, contaminants and residues, high temperature stability, also fit for lubricating conveyor systems by loss lubrication

# Таблица смазочных материалов ADDINOL

<sup>1</sup>ISO VG / Вязкость базового масла при 40 °C, мм<sup>2</sup>/с / Base oil viscosity at 40 °C, mm<sup>2</sup>/s

Область применения Field of application	ADDINOL	Вязкость/ viscosity <sup>1</sup>	DIN	нижняя upper	верхняя lower	Описание продукта Product characteristics
				температура применения/ application temperature (°C)		

## Сушильно-ширильные машины / Stenter Frames

Цепи на шариковых подшипниках Ball bearing chains	Addiflon PFPE Premium XH 2	420	KFK2U-40	-40	+280 (без доступа воздуха/ without access of air +300)	перфторированная полиэфирная (PFPE) смазка для высоких нагрузок и экстремальных условий эксплуатации (напр., высокие температуры и удельные давления, воздействие агрессивных химикатов), длительный срок службы, снижает трение и износ PFPE-grease for heavy loads and extreme operating conditions, e.g. high temperatures and surface pressures, aggressive chemicals, long operating lives, reduces friction and wear
Игольчатые и ножевые клуппы Needle bars and clips	Silikonspray Silicone Spray	V20 = ок./са 350 мм <sup>2</sup> /с		-50	+250	антифрикционное и разделительное средство для пластмассовых, резиновых и металлических поверхностей; водоотталкивающий продукт с широким диапазоном температур применения, обладает высокой химической устойчивостью sliding and release agent for plastic, rubber and metal surfaces, water-repellent, suited for a wide temperature range
Винты регулировки ширины полотна Width adjustment spindle	TSM 400 Spray			-35	+450 (при ограниченном доступе воздуха до/ at reduced air access up to +630)	темная монтажная и многоцелевая паста для экстремальных условий эксплуатации, многофункциональная, чрезвычайно термостойкая, высокая несущая способность, надежные противозадирные свойства dark assembly and multi-purpose paste for extreme conditions, versatile usage, superior temperature stability, high capacity to absorb pressure, reliable emergency-lubrication properties

## Смазочные материалы для редукторов и электродвигателей в текстильном оборудовании / Lubricants for Bearings and Electric Motors in Textile Machinery

Цилиндрические и конические редукторы Spur and bevel gears	Eco Gear 150 S ... 680 S	150 220 320 460 680	51517/3 (GLP)	-30	+120 (кратковременно до/ short-term up to +150)	для высоких нагрузок, предотвращают образование серых пятен и питтинга, улучшают прирабатываемость, выравнивают поврежденные поверхности трения, снижают коэффициент трения, уменьшают термическую нагрузку на узлы, продлевают интервалы замены масла for high loads, prevents micro-pitting and pittings, improves running-in behaviour, re-smoothing of damaged friction surfaces, reduces friction coefficient and thus thermal loads on components, extended
Червячные редукторы Worm gears	Poly Gear PG 220 ... PG 680	220 320 460 680	51517/3 (GLP)		до/up to +200	для высоких температур и нагрузок, рекомендуются для червячных редукторов, крайне высокая несущая способность по задирам гарантирует длительный срок службы оборудования, превосходные антифрикционные свойства снижают температуру в редукторе, высокая стойкость к старению for high temperatures and loads, suited for worm gears, best scuffing load capacity for long service life of machines, excellent sliding friction behaviour reduces temperature in the gear, highly ageing resistant
Подшипники качения в вентиляторах и электродвигателях Roller bearings for fans and electric motors	Wear Protect RS 2 Syn	100	KPHC2R-40	-40	+180 (кратковременно/ short-term +200)	идеальный продукт для неблагоприятных условий эксплуатации, как, например, высокие температуры, интенсивное поступление воды, переменные нагрузки и высокие скорости, снижает трение и износ, защищает от коррозии, экономно расходуется, не образует твердых отложений ideal at unfavourable conditions such as high temperatures, water exposure, changing loads and high speeds, reduces friction and wear, protects against corrosion, economical consumption, no solid deposits
	Hightemp EK 2	170	KP2P-30	-30	+150 (кратковременно/ short-term +200)	высокая устойчивость к старению, термическая стабильность и водостойкость, рекомендуются для высоких сжимающих нагрузок high ageing stability and water resistance, stands high thermal stress, ideal for high pressure loads
	Addiflon Super 2 EP	190	KPFK2U-50	-50	+260	рекомендуется для высоких термических нагрузок и экстремальных условий, устойчив к воздействию агрессивных сред, снижает трение и износ, пригоден для длительной эксплуатации ideal for thermal loads and extreme conditions, insensitive towards aggressive media, reduces friction and wear, suited for long-term application
	Addiflon PFPE Premium XH 2	420	KFK2U-40	-40	+280 (без доступа воздуха/ without access of air +300)	перфторированная полиэфирная (PFPE) смазка для высоких нагрузок и экстремальных условий эксплуатации (напр., высокие температуры и удельные давления, воздействие агрессивных химикатов), длительный срок службы, снижает трение и износ PFPE-grease for heavy loads and extreme operating conditions, e.g. high temperatures and surface pressures, aggressive chemicals, long operating lives, reduces friction and wear

## Смазочные материалы для компрессоров в текстильном оборудовании / Lubricants for Compressors in Textile Machinery

Винтовые компрессоры Screw compressors	Verdichteröl Compressor oil VDL 46 ... VDL 150	46 68 100 150	51506		до/up to +220	высокая устойчивость к старению, очень высокая термическая стабильность, не образует нагара или отложений, надежные деазирующие и деэмульгирующие свойства, отличная защита от износа high ageing resistance, outstanding thermal stability, no coking or deposition, reliable air separation and demulsibility, best wear protection
	Verdichteröl Compressor oil VDL 32 S ... VDL 68 S	32 46 68	51506		до/up to +220	высокая термическая стабильность от образования нагара или отложений, устойчив к старению, превосходная несущая способность, надежная защита от коррозии high thermal stability against coking and deposition, ageing resistant, outstanding load-carrying capacity, reliable corrosion protection



**ВВ!** Выбирая смазочный материал, необходимо всегда следовать указаниям производителя оборудования.  
Please note: The selection of lubricants must always comply with specifications defined by plant manufacturers.



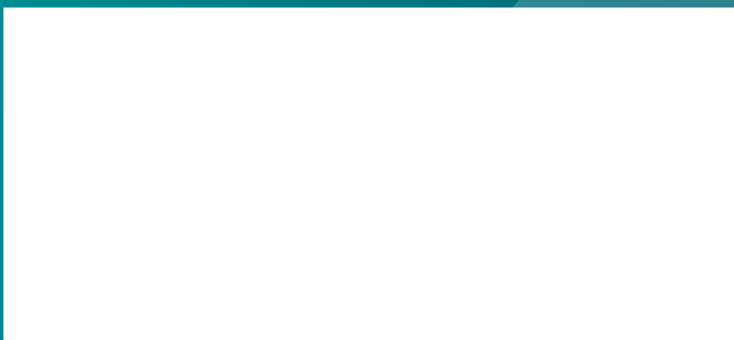


# ADDINOL®

THE ART OF OIL • SINCE 1936

Высокоэффективные смазочные материалы ADDINOL используются более чем в 90 странах на всех континентах.

контактное лицо / handed over by:



## ООО «АДДИНОЛ»

Представительство ADDINOL Lube Oil GmbH  
на территории Российской Федерации

г. Санкт-Петербург  
ул. Седова, д. 13а, офис 301  
тел./факс: +7 (812) 334-15-27  
addinol@addinol.ru



[www.addinol.ru](http://www.addinol.ru)